

## الباب الثالث

الظواهر العامة عن كتاب "أنا أحب المحادثة" لمدرسة "الخيرية" الابتدائية الإسلامية

### أ. سيرة ذاتية للمؤلف

عنوان هذا الكتاب هو "أنا أحب المحادثة" مكتوبة باللغة العربية والاندونيسية بكلتا اللغتين تهدف إلى تسهيل فهم التلاميذ على مستوى ابتدائي. وقد تم تصنيف الكتاب من بعض المعلمين الذين يعلمون الدرس اللغة العربية في المدرسة الخيرية ، حيث يعلمون في مستويات مختلفة، وأولئك هم مطاهر كاسب، وسيف الأمر عباس و عبد الله سيف الدين، و سوسيانتي. وذلك الكتاب الذي طبعه Safa Education من سمارانج. أما شرحها الكاملة عن المؤلفين فيما يلي :

#### ١. اسم المؤلف

الإسم : مطاهر كاسب (Muthohir Kasib)

مكان الميلاد و تاريخه : فوربالنجاكا - ١٥ يناير - ١٩٦٠

الحالة الإجتماعية : متزوج، وله بنت

#### ٢. المؤهلات :

إجازة العالية (ليسانس) من كلية التربية بجامعة والي سونجو سنة ٢٠٠٥

#### ٣. الوظائف :

أ) مدرس لغة العربية بمدرسة الخيرية الإسلامية سمارانج

ب) رئيس قسم التربية بمدرسة الخيرية الإسلامية سمارانج

#### ٤. المؤلفات :

أ) كتاب أنا أحب المحادثة (مرحلة الابتدائية)

ب) دليل خطب الجمعة

## ١. اسم المؤلف

الإسم : سيف الأمر عباس (Saiful Amr Abbas)

مكان الميلاد و تاريخه : سمارانج، ٢٦ سبتمبر ١٩٨٦

الحالة الإجتماعية : متزوج، وله بنت

## ٢. المؤهلات :

أ) الماجستير في الدراسات الاسلامية، جامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية، ٢٠١٤

ب) الدبلوم الخاص في كلية الشريعة، معهد دراسات العالية زمالك بالقاهرة، ٢٠١٠

ج) الإجازة العالية (ليسانس) من كلية أصول الدين، جامعة الأزهر بالقاهرة، ٢٠٠٨

د) مدرسة الثانوية الحكومية ١ سمارانج، ٢٠٠٤

هـ) مدرسة المتوسطة السلفية بياطي، ٢٠٠١

و) مدرسة الإبتدائية مفتاح الأخلاقية سمارانج، ١٩٩٨

## ٣. الوظائف :

أ) مدرس لغة العربية بمدرسة الخيرية الاسلامية سمارانج

ب) رئيس قسم تنمية اللغة بمدرسة الخيرية الاسلامية سمارانج

ج) أعضاء قسم تنمية اللغة بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارانج

د) مدرس لغة العربية بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارانج

هـ) مدرس في معهد الإسلامي السلفي المعرفية سمارانج

## ٤. المؤلفات :

أ) أنا أحب المحادثة ( مرحلة الإبتدائية)

ب) سهمة للغة العربية (لمرحلة مدرسة المتوسطة و الثانوية)

(ج) زاد النجاح ١ مهارة الإستماع و الكلام (لمرحلة الجامعية)

١. اسم المؤلف

الإسم : عبد الله سيف الدين (Abdullah Saifuddin)

مكان الميلاد و تاريخه : كديري، ٢ مارش ١٩٨١

٢. المؤهلات :

أ) الإجازة العالية (ليسانس) من كلية التربية في الجامعة الاسلامية صلاح

الدين الأيوبي فجر الاسلام - فغادونجان - جاكرتا الغربية

ب) يدرس في مدرسة الابتدائية الاسلامية والمتوسطة الاسلامية والثانوية

الاسلامية رياض العقول في المعهد الاسلامي دار النجاح - دمر ولان -

كفونج فاري - كديري

ج) يسكن في المعهد الاسلامي الصديقية ٢ تعكرانج منذ سنة ٢٠٠٣ -

٢٠١٣

٣. الوظائف :

أ) مدرس لغة العربية بمدرسة "الخيرية" الابتدائية الاسلامية سمارانج

ب) مدرس لغة العربية بمدرسة "اسرياتي الحاجة" الابتدائية الاسلامية سمارانج

٤. المؤلفات :

أ) كتاب أنا أحب المحادثة (مرحلة الابتدائية)

ب) كتاب الدراسي للأطفال في مدرسة الابتدائية الاسلامية

١. اسم المؤلفة

الإسم : سوسيانتي (Susianti)

مكان الميلاد و تاريخها : باطي، ٢٧ فبراير ١٩٨٤

## ٢. المؤهلات :

أ) الإجازة العالية (ليسانس) من كلية التربية في الجامعة الإسلامية الحكومية والي سونجو

ب) مدرسة الثانوية روضة العلوم - كاجين

ج) مدرسة المتوسطة السلفية - كاجين - باطي

د) مدرسة الابتدائية الإسلامية - كاجين - باطي

## ٣. الوظيفة :

أ) معلمة لغة العربية بمدرسة "الخيرية" الابتدائية الإسلامية ٢ سمارانج

## ٤. المؤلفات :

أ) كتاب أنا أحب المحادثة (مرحلة الابتدائية)

## ب. نظام كتابة الكتاب

عنوان هذا الكتاب هو "أنا أحب المحادثة" مكتوبة باللغة العربية والاندونيسية بكلتا اللغتين تهدف إلى تسهيل فهم التلاميذ على مستوى ابتدائي. وقد تم تصنيف الكتاب من بعض المعلمين الذين يعلمون اللغة العربية في المدرسة الخيرية، حيث يعلمون في مستويات مختلفة، وأولئك هم مطاهر كاسب، وسيف الأمر عباس و عبد الله سيف الدين، و سوسياتي. وذلك الكتاب الذي طبعه Safa Education من سمارانج.

الكتاب يتكون على ثلاثة أجزاء وعدد دروس المحادثة فيه عشرون درسا. وعلى كل الصف جزء واحد. وغلاف الكتاب كله بنفسجي وكذلك يقدم المؤلف عن الصورة الموجودة في صفحة الموضوع لهذا الكتاب هي صورة التلميذ الذي يتحدث مع أصدقائهم باللغة العربية على سبيل المثال الكتاب الجزء

الأول لتلاميذ في الصف الرابع وتاليه، يستخدم الكتاب على هذه المدرسة أي لمدرسة الخيرية فحسب.

قد قسم المؤلف هذا الكتاب إلى ثلاثة أجزاء: الجزء ١ يدرس في الصف الرابع، والجزء ٢ يدرس في الصف الخامس، والجزء ٣ يدرس في الصف السادس. وفيما يتعلق بعدد الصفحات في كتاب الصف الرابع حوالي ٣٦ صفحة. وهناك ٣٢ صفحة للصف الخامس، والتالي للصف السادس يصل إلى ٢٨ صفحة. أما نظام كتابة الكتاب فيه مادة الدرس منظمة و مرتبة ومستمرة أي الدرس الأول والدرس الأخر.

## ١. المقدمة

كتابة المقدمة أو التمهيد كانت بعد صفحة الغلاف الكتاب، يذكر المؤلف هذا الكتاب يقدم عدد من الأمثلة المحادثة اللغة العربية في الأماكن المختلفة، وفضلا عن بيئة المدرسة لأن التلاميذ كانوا ينغمسون غالبا في تلك الأماكن هي مجهزة على المفردات العربية في التقديم الأول لأجل تيسير التلاميذ في ترجمة لغة المحادثة العربية وتطبيقها جيدا أيضا. يتكون هذا الكتاب من ثلاثة أجزاء:

أ) الجزء الأول للصف الرابع للمستوى الابتدائية الاسلامية  
ب) الجزء الثاني للصف الخامس للمستوى الابتدائية الاسلامية  
ج) الجزء الثالث للصف السادس للمستوى الابتدائية الاسلامية  
وأما الأغراض عن تقديم مادة المحادثة التي قد كتبت في صفحة المقدمة هي:

أ) تدريب التلاميذ كلام اللغة العربية مباشرة وطلاقة  
ب) تعويد نفس التلاميذ تتحدث العربية على أنشطة اليومية

## ٢. المفردات

أن تعليم المفردات هي مطلب أساسي من مطالب تعليم اللغة الثانية وشرط من شروط اجابتها. كما رشدي أحمد طعيمة أنه قال: ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم التلميذ نطق حروفا فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح. بل إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون التلميذ قادرا على هذا كله أهميته، ألا وهو قدرته على أم يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.<sup>١</sup>

هناك الموضوع الرئيسي هو “في الفصل” الذي ينقسم إلى حالتين: هما المحادثة الأولى بين أمين وأمير في الفصل والمفردات المتعلقة بها المعلم، والحقيقية، وكم الساعة، وجواله، وسيارة العام ونحو ذلك. وأما المحادثة الثانية بين الأستاذة والتلاميذ عند الفصل ويتحدثون عن التعليم في الفصل والمفردات المتعلقة بها : من يغيب، غير موجودة، وأي مرض، والصداع، وغير ذلك.<sup>٢</sup>

وتشعر عند الباحثة أن جداول المفردات في تلك الحالة فرقان الأولى البحث، والمضمون في الكتاب هي سهلة المفردات ويستطيع التلميذ أن يستعيها ويستخدمها في أي مكان المرجوة.

## ٣. المحادثة

المحادثة هي يشرح ما يتبادر في القلب بلسان مع صحة الكلمات وفقا للمقصود. كيفية تقديم تعلم اللغة العربية بواسطة المحادثة، وأخذها في

---

<sup>١</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها،...ص. ١٩٤

<sup>٢</sup> Muthohir Kasib dkk, *Saya Suka Percakapan Bahasa Arab*, (Semarang: Safa Education, 2013), hlm. 10-13

الفترة بين المعلمين والتلاميذ وبين التلميذ والتلاميذ مع زيادة وإثراء المفردات  
مستمرة وأكثر من ذلك  
مثال المحادثة عن التعارف

- س : السلام عليكم  
ج : وعليكم السلام
- س : أهلا وسهلا  
ج : أهلا بك
- س : ماسمك ؟  
ج : إسمي حسن
- س : وما اسمك ؟  
ج : إسمي حامد
- س : من اين أنت ؟  
ج : أنا من سمارانج
- س : وما اسمك ؟  
ج : إسمي حامد
- س : وأين عنوانك يا حسن ؟  
ج : عنواني في الشارع احمد ياني رقم ٥
- س : أين تتعلم ؟  
ج : أتعلم في المدرسة الابتدائية
- س : اي فصل جلت يا حسن ؟  
ج : جلست في الفصل الرابع

#### ٤ . الخفوظات

أن الخفوظات هي ما يحفظ من جيد النثر أو الشعر. وأن هذا  
الجيد قد يعثر عليه التلميذ أو المدرس في مادة المطالعة وفيما يدرس من  
نصوص أدبية.<sup>٣</sup>

ال محفوظات هي الخفوظات، أي تقديم المادة بطريقة طلب التلميذ  
على حفظ جمل مثل؛ الأشعار أي القصائد والقصص وكلمات الحكمة،  
وغيرها التي ناشد لهم وشروط على قيمة الحياة .

<sup>٣</sup> عبد العزيز عبد الحميد، اللغة العربية أصولها النفسية وطرق تدريسها، (مصر: دار المعارف، ١٩٨٦)، ص.

وفي العام أن حفظ الشعر و كلمات الحكمة في اللغة العربية هو  
المفضل لتلاميذ. خاصة للتلاميذ في المستوى الابتدائية والثانوية. لا سيما  
المحفوظة أن تكون مثيرة للاهتمام للتلاميذ.

هناك كيفية حفظ المحفوظة فيما يلي:

أ) يقرأ المعلم النص المحفوظة ، ثم تحاكي التلاميذ القراءة في وقت واحد  
لحفظ عن ظهر قلب

ب) يختير المعلم حفظ التلاميذ يتناوبون وبفصاحة في أمام الفصل، ثم طلب  
المعلم لهم نسخها أمام الفصل.

ج) يقرأ التلاميذ نص المحفوظة إكمالاً و يقرأوها بالتكرار حتى يحفظوها

د) يقرأ التلاميذ المحفوظة بوسيلة تقسم مادة المحفوظة قسمة صغيرة ثم  
احفظوها، وبعد ما حفظوا تلك المحفوظة التي وقعت في قسمة الأولى،  
فانتقلوا إلى قسمة الأخرى التي وقعت بعدها حت يستطيعون التلاميذ أن  
يحفظوا على ظهر القلب.<sup>4</sup>

وفي الكتاب ليس بالمفردات والحادثة فحسب بل فيه المصطلحات  
التعليمية أيضاً. كل نهاية الحادثة توجد المصطلحات أي المحفوظات المتنوعة  
للتلاميذ المكتوبة باللغة العربية واللغة الاندونيسية بشكل قطعة أية القرآن  
الكريم أو أية الحكمة أي كلمات الحكمة وهي متعلقة بمادة الحادثة سوف  
تعبير عن الموضوع الحادثة، لذا ستذكر الباحثة المحفوظات الموجودة في جزء  
الأول على النحو التالي:

---

<sup>4</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, hlm. 148-



المحفوظة عن التعارف:

يَتَّيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقْوَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣٠﴾

13. Hai manusia, Sesungguhnya Kami menciptakan kamu dari seorang laki-laki dan seorang perempuan dan menjadikan kamu berbangsa - bangsa dan bersuku-suku supaya kamu saling kenal-mengenal. Sesungguhnya orang yang paling mulia diantara kamu disisi Allah ialah orang yang paling taqwa diantara kamu. Sesungguhnya Allah Maha mengetahui lagi Maha Mengenal.

المحفوظة عن في الفصل :

التَّعَلَّمُ فِي الصَّغَرِ كَالْتَّقْشِ عَلَى الْحَجَرِ

Belajar di waktu kecil bagaikan mengukir di atas batu

## ٥. المراجع

المراجع هو الكتاب الذي يقدم عن المعلومات المواضيع التي تتكون من الكلمات، و الأماكن، والأحداث، والاحصاءات، والمبادئ التوجيهات، والعنوان، والأسماء الأشخاص، وسيرة الأشخاص المشهورين. أما المراجع تكون كدليل المؤلف حين يقوم به واعداد الكتب أو البحث أو التقرير. وجميع المواد المراجع المستخدمة المؤلف، سواء كمادة داعمة وكذلك البيانات الذي أعده في قائمة المراجع.

والمراجع لهذا الكتاب هي مراجع مستخدمة في تأليف هذا الكتاب. كما عرفت الباحثة بعد أن ينظرها في هذا الكتاب وقع في صفحة الأولى. أما جملتها خمسة كتب اللغة العربية، ثم المراجع لهذا الكتاب للصف الرابع وللصف الخامس وللصف السادس سواء فيه.

أما مكتوبة المراجع من هذا الكتاب فيما يلي:

أ) قاموس عربي إندونيسي

ب) قاموس المحادثة بالعربية

ج) المفردات للمحادثة

د) اللغة العربية للمدرسة الابتدائية

هـ) المكتبة الشاملة<sup>5</sup>

على الرغم كتابة البليوغرافيا ليس بما محتويات الدرس ولكن ينبغي المؤلف أن يلاحظ أنه جزءا مهما الذي يجد على أخير الكتاب أيضا. واكتبتها دائما كاملة حتى ذلك الكتاب يلي بالعرض الأهلية. أن المراجع توضح على المصادر المستخدمة في كتابة الكتاب والمكتوبة باستمرار. كل المصادر المستخدمة يبدأ دائما بإسم المؤلف (حسب الترتيب الأبجدي)، عنوان الكتاب، وسنة المنشورة، ومكان واسم الناشر. فينبغي للمؤلف أن يكتب المراجع كاملا ويصلحها سوف تكون المصادر الكتب الجيد.

## ٦. تحليل الكتاب "أنا أحب المحادثة" بمنهج الدراسي

الكتاب المدرسي "أنا أحب المحادثة" الذي ألفه معلم لمدرسة الخيرية كتب بنظام ترتيب وحسن، كتب المؤلف المواد كلها مناسب فيه باب ومناسب مع جداوله. وهذا الكتاب يحتوي على المفردات، ومادة المحادثة، والمصطلحات أو المحفوظات ولكن ما فيه التمرينات أو التدريبات.

---

<sup>5</sup> Muthohir Kasib dkk, *Saya Suka Percakapan Bahasa Arab*, (Semarang: Safa Education, 2013), hlm.2

يحتوي الكتاب على بعض المواد التي تتبع بمعيار المنهج الدراسي اللغة العربية الابتدائية الاسلامية، وهذا يعني أن معظم موضوعات هذا الكتاب المحادثة يستند إلى المنهج الدراسي سنة ٢٠٠٨ ومناسب بتقرير دستور وزارة الشؤون الدينية رقم ٢ سنة ٢٠٠٨ بل المؤلفين تطوير المواد في مواضيع أخرى وفقا لاحتياجات المتعلمين المستوى الأساسي.

## ٧. محتويات كتاب "أنا أحب المحادثة"

أما محتويات هذا الكتاب، فيما يلي :

أ) محتويات المادة الكتاب "أنا أحب المحادثة"الجزء الأول للصف الرابع، فيما

يلبي:

- ١) وحدة المؤلفين
- ٢) المراجع
- ٣) المقدمة
- ٤) الفهرس
- ٥) الدرس الأول : المفردات عن التعارف
- ٦) المحادثة عن التعارف
- ٧) المحفوظة
- ٨) الدرس الثاني : المفردات الأولى في الفصل
- ٩) المحادثة الأولى بين أمين وأمير في الفصل
- ١٠) المحفوظة
- ١١) المفردات الثانية في الفصل
- ١٢) المحادثة الثانية بين الأستاذة والتلاميذ
- ١٣) المحفوظة
- ١٤) الدرس الثالث : المفردات في الإدارة

١٥) المحادثة بين التلاميذ والأستاذة في الإدارة

١٦) المحفوظة

١٧) الدرس الرابع : المفردات عن أمام المسجد

١٨) المحادثة أمام المسجد

١٩) المحفوظة

٢٠) الدرس الخامس : المفردات في البيت

٢١) المحادثة في البيت

٢٢) المحفوظة

٢٣) الدرس السادس : المفردات عن أمام الحمام

٢٤) المحادثة بين التلاميذ أمام الحمام

٢٥) المحفوظة

٢٦) الدرس السابع : المفردات عن غرفة الأمن

٢٧) المحادثة في غرفة الأمن

٢٨) المحفوظة

ب) محتويات المادة الكتاب "أنا أحب المحادثة" الجزء الثاني للصف الخامس،

فيما يلي:

١) وحدة المؤلفين

٢) المراجع

٣) المقدمة

٤) الفهرس

٥) الدرس الثامن : المفردات في الساحة

٦) المحادثة بين صافي وصفيان في ساحة المدرسة

٧) المحفوظة

- ٨) الدرس التاسع : المفردات في المقصف  
٩) المحادثة بين الطالبين والسيدة في المقصف  
١٠) المحفوظة  
١١) الدرس العاشر : المفردات في التعاون  
١٢) المحادثة بين التلميذين والسيدة في التعاون  
١٣) المحفوظة  
١٤) الدرس الحادي عشر : المفردات في القاعة  
١٥) المحادثة عن مشاورة جمعية الطلبة في القاعة  
١٦) المحفوظة  
١٧) الدرس الثاني عشر : المفردات في المكتبة  
١٨) المحادثة بين أديب وأحمد في المكتبة  
١٩) المحفوظة  
٢٠) الدرس الثالث عشر : المفردات في المعمل  
٢١) المحادثة بين الأستاذ والتلاميذ في معمل اللغة  
٢٢) المحفوظة  
٢٣) الدرس الرابع عشر : المفردات في المستوصف  
٢٤) المحادثة بين التلميذين في المستوصف  
٢٥) المحفوظة  
ج) محتويات المادة الكتاب "أنا أحب المحادثة" الجزء الثالث للصف السادس،  
فيما يلي:

١) وحدة المؤلفين

٢) المراجع

٣) المقدمة

- (٤) الفهرس  
(٥) الدرس الخامس عشر : المفردات عن الإستعلامات  
(٦) المحادثة والإعلان في الاستعلامات  
(٧) المحفوظة  
(٨) الدرس السادس عشر : المفردات في الميدان  
(٩) المحادثة في الميدان  
(١٠) المحفوظة  
(١١) الدرس السابع عشر : المفردات في المستشفى  
(١٢) المحادثة بين حريص وأصحابه الذين رافقوا لقمان في المستشفى  
(١٣) المحفوظة  
(١٤) الدرس الثامن عشر : المفردات في الشارع  
(١٥) المحادثة بين السائل والمسئول في الشارع  
(١٦) المحفوظة  
(١٧) الدرس التاسع عشر : في السوق  
(١٨) المحادثة في السوق  
(١٩) المحفوظة  
(٢٠) الدرس العشرون : المفردات في الجسم الإنسان  
(٢١) غناء أعضاء البدن

### ج. طريقة التعليم في كتاب "أنا أحب المحادثة"

ليس جميع المؤلف كتاب "أنا أحب المحادثة" كالمؤلف فحسب، ولكن بعضهم يعمل في أنشطة تعليمية أيضا في درس اللغة العربية باستخدام ذلك الكتاب، لأن من المعترف به أنهم أكثر وعيا عن محتوى المواد ومعرفة الطريقة

الصحيحة لتقديم المواد لطلاب اللغة العربية كمثل أستاذ مطاهر كاسب و أستاذة

سوسيانتي

وقد عرفنا أن الطريقة التعليمية كثيرة، فالمعلم يستطيع أن يختار أي الطريقة التعليمية المناسبة بالمادة أي الحادثة. أما الطريقة التعليمية التي تستعمله المعلم ليوصل مادة الحادثة والمفردات إلى أذهان التلاميذ، فهي تقوم بطريقة المباشرة. حينما يعلم المعلم الحادثة في الفصل فيستخدمها المعلم طريقة متنوعة منها طريقة المحاضرة، وطريقة الترجمة ثم تطبيقها معاً بين المعلم والتلميذ و تتوجه بين التلميذ والتلميذ والأخير ممارستها كل يوم عند المدرسة.

طريقة المحاضرة لمادة الحادثة هي قدم المعلم الحوار إلى التلاميذ، ثم ترجمتها كلمة فكلمة حتى نهاية.

تقوم الحادثة والمفردات بطريقة المباشرة، والترجمة وليس باستخدام طريقة الحفظ لأن إذا كان تقديمها المعلم للتلميذ باستخدام طريقة الحفظ فينسون غالباً، لأنه المعلم لا تؤكد على الحفظ، لذلك تقديم المفردات بطريقة المباشرة والترجمة حيث هناك الاسم ثم المعلم يتطلب من التلاميذ أن ينظر مباشرة وتطبيقه. على سبيل المثال: خزانة: وساعة الجدار وكل الاسم تقديم المفردات اللغة العربية. أما تدريس المواد المحفوظة التي تقوم بطريقة المحفوظة عن ظهر قلب حيث يطلب التلميذ لقراءة المواد المضمون عن آيات الحكمة، أو آيات القرآن الكريم كله ثم التلميذ يحفظها حتى ظهر قلب وبعدها يقدمها التلميذ المحفوظة لأستاذه.